

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse

**Herausgeber:** Aînés

**Band:** 20 (1990)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Actualité : quoi de neuf?

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# aînés

N° 11  
Novembre 1990  
20<sup>e</sup> année

Mensuel pour une retraite plus heureuse

Direction  
Yves Debraine

Rédaction  
René Hug

Secrétariat  
Marie-Laure Ravanne

Administration  
et rédaction :

Passage  
Saint-François 10  
1002 Lausanne  
tél. 021/312 34 29  
fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert  
de 9 h. à 11 h. 30  
et de 14 h. à 16 h. 30

Abonnements  
Fr. 31.– par année  
Etranger Fr. 35.–

Collaborateurs réguliers  
Josette Baud – J.-P. Crettenand –  
Georges Gygax – René Jeanneret –  
J.-R. Laederach – Pierre Lang –  
Jean V. Manevy – Guy Métralier –  
Liliane Perrin – Renée Van de Putte –  
Marie-L. Ravanne –  
J.-P. de Sury – Paul Vincent –  
Yvette Z'Graggen.

Imprimeur  
Presses Centrales  
Lausanne S.A.

Editeur  
Société coopérative Aînés

Régie des annonces  
Pour la Suisse romande :  
Annonces Suisses S.A.  
Assa  
Place Bel-Air 2,  
1002 Lausanne  
Téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande  
et le Tessin :  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 234,  
8059 Zürich  
Téléphone 01/202 33 93/94

Tirage  
24 000 exemplaires

Les aînés au volant? Ils sont nombreux aujourd'hui. C'est pourquoi nous allons, en collaboration avec le Service de prévention de la Gendarmerie vaudoise, vous apporter régulièrement des informations les concernant. Ici une voiture de collection: la Jaguar MK II, 2,4 l. de 1962. (Photo Y. D.)

RENÉ HUG  
**ÉDITORIAL**

## SOMMAIRE

- 2 DOCTEUR NATURE  
4 PLUMES, POILS & CIE  
7 PERSPECTIVES  
8 DES AUTEURS DES LIVRES  
11 SOS CONSOMMATEURS  
12 LES ANNÉES FOLLES  
14 LES POMMES DE TERRE  
16 NOUVELLES MÉDICALES  
17 VOTRE SANTÉ  
18 VACANCES AU SOLEIL  
23 LES VOYAGES D'AÎNÉS  
24 ASTROLOGIE CULINAIRE  
26 MARCHER, C'EST RAJEUNIR  
30 MOTS CROISÉS  
33 LES TUYAUX DE LA POLICE  
34 PRÉVENTION ROUTIÈRE  
39 ARTS  
40 PRO SENECTUTE  
45 LE MOUVEMENT DES AÎNÉS  
48 LES ASSURANCES SOCIALES  
51 MESSAGES ÉCUMÉNIQUES  
53 PETITES ANNONCES

Jusqu'à quel âge peut-on conduire une voiture? C'est une question qui se pose souvent. Il y a des critères de santé, bien sûr, mais une foule d'autres qui font que, un jour ou l'autre, des personnes âgées doivent, souvent à regret, renoncer à la pratique du volant. Renoncer à conduire? C'est, pour certains, renoncer à une indépendance à laquelle ils étaient habitués. Et suivant où ils habitent, ce sera pour devenir, par la suite, beaucoup plus dépendants d'un proche ou d'un ami, pour se déplacer. C'est un contexte qu'il faut prendre avec toute une approche psychologique, un pas que tout le monde ne franchit pas allégrement, ni de gaîté de cœur. Pour mieux approcher les problèmes de la conduite pour les personnes à l'âge de la retraite, nous avons fait appel au Service de prévention de la Gendarmerie vaudoise qui, régulièrement, vous apportera un message vous permettant de mieux comprendre la marche à suivre pour les personnes à la retraite (contrôles médicaux, etc.). Nous souhaitons que cette information vous soit utile et vous permette de rester encore longtemps à votre volant.  
Bonne route!

**Exposition  
Walter Maffli**



Du 1<sup>er</sup> novembre au 2 décembre prochains, le peintre Walter Maffli exposera à la Galerie Bungener, 13, rue Ferdinand-Hodler à Genève, ses huiles et œuvres récentes. La galerie est ouverte tous les jours de 10 à 12 h et de 14 à 18 h 30. Le dimanche, de 14 à 18 h. Elle est, en revanche, fermée le lundi.

**Deux journées pour les aînés dès 60 ans**

A Neuchâtel, église de la Rochette, le mardi 6 novembre de 9 h 30 à 17 h. A Lausanne, Camp de Vennes, le jeudi 8 novembre de 9 h 30 à 17 h. Thème commun à ces deux journées: «Si soudain Son règne était là...» Si le Royaume de Dieu promis et attendu survenait demain, cela changerait-il quelque chose à nos préoccupations présentes?

Responsables: le pasteur Maurice Ray et une équipe.

Pour vos questions ou vos inscriptions, téléphonez à la Ligue pour la lecture de la Bible, route de Berne 90, 1010 Lausanne, tél. 021/32 15 38.

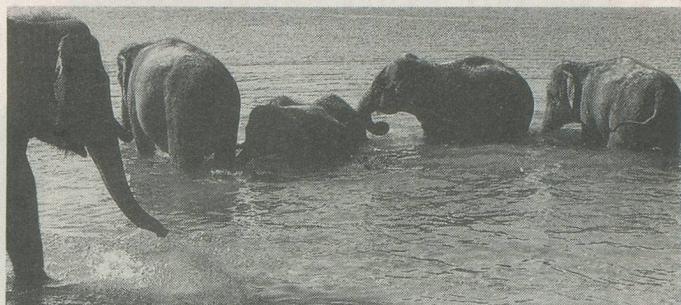
## Cirque Knie

Le Cirque Knie s'arrêtera à Fribourg du 2 au 4 novembre prochains. C'est aussi l'occasion de vous signaler que, dès le printemps prochain, nous vous présenterons le programme de la tournée de notre cirque national, au fur et à mesure du développement de son périple. Nous avons assisté au bain des éléphants du cirque, dans le lac Léman, lors du passage du cirque à Lausanne.

# QUOI DE NEUF ?

## FGCA: 20 ans

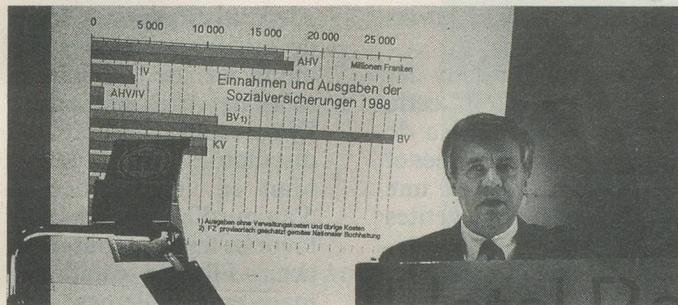
C'est dans le grand restaurant de Palexpo que les membres de la Fédération genevoise des clubs d'aînés ont fêté leur 20<sup>e</sup> anniversaire. Cette manifestation mettait un terme à de nombreuses festivités qui, pour marquer cet anniversaire, s'étaient déroulées tout au long de l'année. Un comité d'organisation, placé sous la présidence de M. Robert Vieux, ancien chef du protocole de la République et canton de Genève, avait été mis en place.



## ACTUALITÉS

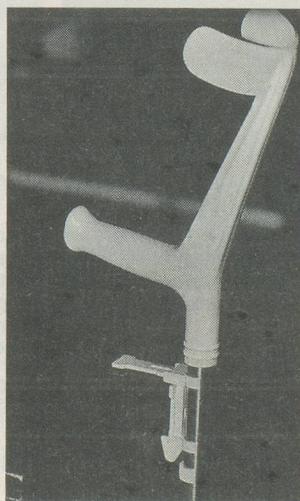
(Photos Y.D.)

## Prévoyance



C'est pour parler de prévoyance et des assurances que M. Walter Seiler, directeur de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) a réuni la presse l'autre jour à Berne. A cette occasion, il a fait le point sur la situation d'hier, celle d'aujourd'hui et celle de demain. Un avant-projet sera donné en consultation au Conseil fédéral au cours du premier semestre de 1991.

chouc antidérapant, cette nouveauté est idéale si l'on veut accrocher ses cannes à un dossier de chaises, sur un tube ou même sur une poignée de porte.



## Support à cannes

Enfin une solution pour éviter que les cannes ne tombent ou glissent. Utilisable sur n'importe quelle surface, même glissante, mais muni d'un caout-



Le comité de la Fédération. (Photo Y.D.)

## Constantine



Ce n'est pas nouveau, mais terriblement agréable: le Château de Constantine dans le Vully vaudois (fondation de la société suisse d'utilité Publique), est une maison de vacances et de repos pour

dames. Dans le joli village campagnard de Constantine, à 530 m. d'altitude, le château domine les vignes du Vully et le panorama s'étend des Alpes à la plaine de la Broye et au lac de Morat. Datant du 17<sup>e</sup> siècle, ce château a été rénové avec soin et ce sont une vingtaine de chambres qui sont prêtes à accueillir les pensionnaires. Un détail: la bibliothèque de la maison compte 1400 livres! Et il paraît que, si elles le désirent, les pensionnaires peuvent faire la grasse matinée à leur guise...